KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 20e september 1977 door de Minister van Landbouw en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot bepaling van de eisen tot uitoefening van de beroepswerkzaamheid van droogkuiserverver in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen", heeft de 6e oktober 1977 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, le 20 septembre 1977, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "instaurant des conditions d'exercice de l'activité professionnelle de dégraisseur-teinturier dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat", a donné le 6 octobre 1977 l'avis suivant :

In de aanhef leze men in het eerste en in het tweede lid :

"Gelet op de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1977;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 1971 tot vaststelling van de uitvoeringsmaatregelen van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen;".

*

Voor artikel 1 wordt volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 1.-

De beroepswerkzaamheid van droogkuiser-verver mag als hoofd- of bijberoep in een kleine of middelgrote handels- of ambachtsonderneming slechts worden uitgeoefend voor zover aan de door dit besluit gestelde eisen voldaan is".

*

In artikel 2, § 1, en ook verder in het ontwerp leze men telkens "... één of meer ...".

*

.../...

In artikel 5, § 4, eerste lid, b, schrijve men in de Nederlandse versie "... als bediende, als helper van een ondernemingshoofd of als werkman ...".

Voor het tweede, het derde en het laatste lid van dezelfde § 4 wordt volgende tekst voorgesteld :

"De ondernemingshoofden kunnen op deze bepaling slechts aanspraak maken voor zover zij in het handelsregister waren ingeschreven gedurende de in lid 1 van deze paragraaf vastgestelde termijn.

Wanneer zij overeenkomstig de bij het koninklijk besluit van 20 juli 1964 gecoördineerde wetten betreffende het handelsregister werden ingeschreven, ... (verder zoals in het ontwerp).

...

...

Wordt die nauwkeurige aanduiding niet gegeven, dan kan het aanvullend bewijs van de overeenstemming van de werkzaamheid worden geleverd door alle bewijsmiddelen, met inbegrip van ..." (verder zoals in het ontwerp).

*

De artikelen 6, 7 en 8 worden best gesteld als volgt :

"Artikel 6.-

Van ieder getuigschrift zijn vrijgesteld, de natuurlijke en rechtspersonen die bij de bekendmaking

.../...

van dit besluit waren ingeschreven overeenkomstig de bij het koninklijk besluit van 20 juli 1964 gecoördineerde wetten op het handelsregister.

De inschrijving dient als handelsbedrijvigheid de rubriek "Werkhuis voor het verven, het ontvetten, de nieuwstrijk en de droogwas", opgenomen onder § 10, 3°, van de bijlage van het koninklijk besluit van 31 augustus 1964, te vermelden.

Artikel 7.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 8.-

Onze Minister ... wordt belast met de uitvoering van dit besluit".

Dans le préambule, il convient de lire aux alinéas 1 et 2 :

"Vu la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, modifiée par la loi du 22 février 1977;

Vu l'arrêté royal du 25 février 1971 fixant les mesures d'exécution de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat;".

*

Il se recommande de rédiger l'article 1er comme suit :

"Article 1er.-

L'activité professionnelle de dégraisseur-teinturier ne peut être exercée à titre principal ou accessoire dans une petite ou moyenne entreprise du commerce ou de l'artisanat que pour autant qu'il soit satisfait aux conditions fixées par le présent arrêté".

*

Dans la version néerlandaise de l'article 2, § 1er, ainsi que dans la suite du projet, il convient de lire : "... één of meer ...".

*

.../...

A l'article 5, § 4, alinéa 1er, b, il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais : "... als bediende, als helper van een ondernemingshoofd of als werkman ...".

Le texte suivant est proposé pour les alinéas 2, 3 et dernier de ce même § 4 :

"Les chefs d'entreprise ne peuvent se prévaloir de cette disposition que pour autant qu'ils aient été immatriculés au registre de commerce pendant la période fixée à l'alinéa 1er du présent paragraphe.

Lorsqu'ils ont été immatriculés conformément aux lois sur le registre du commerce coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1964 ... (suite comme au projet).

.....

.....

A défaut de cette précision, la preuve complémentaire de la conformité de l'activité pourra être apportée par tous moyens de preuve, y compris ... (suite comme au projet)".

*

L'article 6 gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 6.-

Sont dispensées de toute attestation, les personnes physiques et morales qui, au moment de la publication du présent arrêté, étaient immatriculées conformément aux lois sur le registre du commerce coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1964.

L'immatriculation doit mentionner comme activité commerciale la rubrique "Atelier de teinturerie, de dégraissage, de repassage à neuf et de lavage à sec", figurant au § 10, 3°, de l'annexe à l'arrêté royal du 31 août 1964".

Les articles 7 et 8 seront rédigés comme suit en néerlandais :

"Artikel 7.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 8.-

Onze Minister ... wordt belast met de uitvoering van dit besluit".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.
Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.
Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. Ch. SMOLDERS.